

# ORIS<sup>ACPS</sup>

## ORIS Tracc



**FIX4BIKE**  
System



ONLY USE WITH  
**FIX4BIKE**



**ORIS Tracc FIX4BIKE**  
no.: 710-002



**Standard**  
System



**ORIS Tracc**  
no.: 700-002



**Extension kit 3rd bike**  
no. 790-009



Bedienungsanleitung  
Operating manual  
Kezelési útmutató  
Mode d'emploi

Instruções de uso  
Gebruiksaanwijzing  
Руководство по эксплуатации  
Instrucțiuni de folosire  
Istruzioni per l'uso

Betjeningsvejledning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Návod k obsluze  
Instrucciones de manejo

Instrukcja obsługi  
Οδηγίες χειρισμού  
Käyttöohje  
Kullanma Kılavuzu

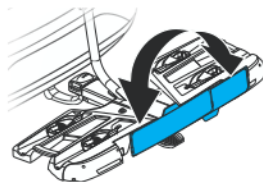


# Obsah

## 4 Technické údaje



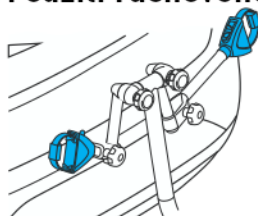
## 12 Použití SPZ



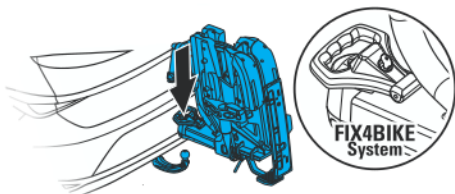
## 5-7 Bezpečnostní pokyny



## 13 Použití ráčnového pásu



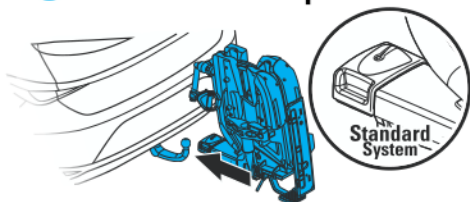
## 8 Nasazení na čep



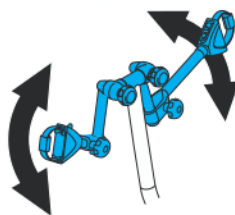
## 14 Použití držáku kol



## 9 Nasazení na čep



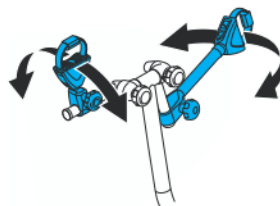
## 15 Použití ramen držáku



## 10-11 Nasazení na vozidlo

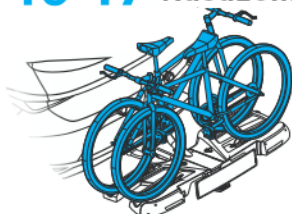


## 15 Použití ramen držáku

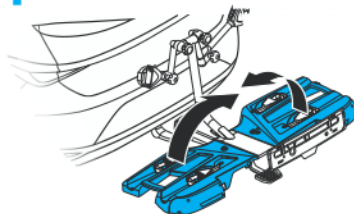




## 16-17 Nasazení kol



## 21 Odebrání z vozidla



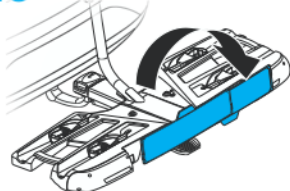
## 18-19 Montáž rozšíření 3. kola



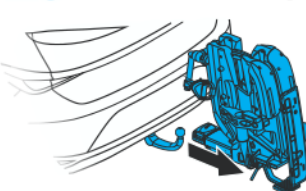
## 22 Odebrání z čepu



## 20 Odebrání SPZ

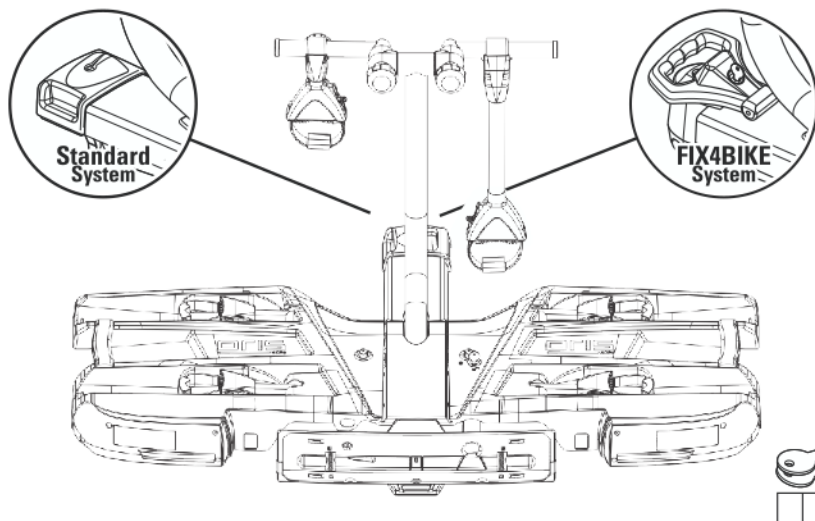


## 23 Odebrání z čepu

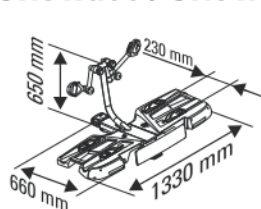




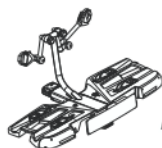
## Technical data



### OrisTracc / OrisTracc FIX4BIKE



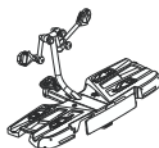
### OrisTracc



**KG** 16,9 kg (±3%)



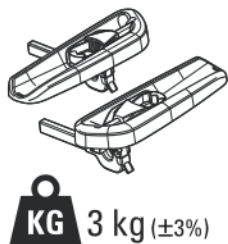
### OrisTracc FIX4BIKE



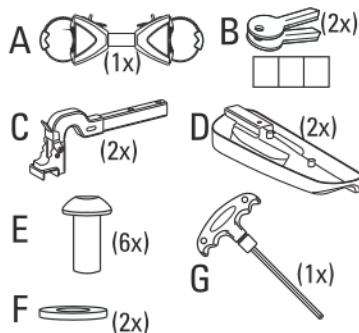
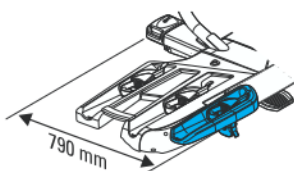
**KG** 18,4 kg (±3%)



### Oris Tracc 3rd Bike Extension



**KG** 3 kg (±3%)



## Obecné informace

Vozidlo by mělo být vybaveno 13pólovou zásuvkou podle německých předpisů pro vydávání povolení k provozu na pozemních komunikacích od 1. 1. 1990.

Mlhové světlo vozidla musí být při zapojení osvětlení nosiče kol vypnuto kontaktem nebo relé.

Na nosiči jízdních kol musí být namontována neoznačená (zneplatněná) registrační značka, která odpovídá registrované registrační značce vozidla.

Je třeba dodržovat homologační předpisy a zákonné požadavky platné pro danou zemi.

Nosič OrisTracc je v rámci ES povolen jako samostatná technická jednotka

Model: OrisTracc

Typ: OrisTracc

E9\*26R04/001300

Číslo ES schválení typu je vytištěno na typovém štítku nosiče kol. Tento typový štítek je dostatečným ověřením schválení typu.

Nesmí být překročeno povolené nosné zatížení závěsu přívěsu. Je třeba dodržovat další specifické údaje o vozidle.

## Montáž

Pokud máte při montáži nebo manipulaci s tímto výrobkem jakékoli dotazy, obraťte se na náš zákaznický servis. Technické údaje se mohou měnit a mohou se lišit od údajů v návodu k montáži.

Je nutné dodržovat návod k montáži a bezpečnostní pokyny v něm obsažené. Nedodržení montážního návodu a bezpečnostních pokynů v něm obsažených může mít za následek poškození majetku a zranění osob. V takovém případě nese odpovědnost výhradně uživatel. Společnost ACPS Automotive Services GmbH v tomto ohledu vylučuje jakoukoli odpovědnost.

Tažné zařízení musí být pro montáž nosiče kol čisté, kovové lesklé, nepoškozené a zbavené mastnoty.

## General information

The vehicle should be equipped with a 13-pin socket, according to the German Road Traffic Licensing Regulations as of 1990-01-01.

The vehicle's fog lamp must be switched off via contact or relay when the bike carrier lighting is plugged in.

An unstamped (invalidated) number plate, corresponding to the vehicle's registered number plate, must be mounted on the bicycle carrier.

The country-specific approval regulations and legal requirements must be observed.

The OrisTracc is licensed within the EC as a self-contained technical unit:

Model: OrisTracc

Type: OrisTracc

E9\*26R04/001300

The EC type-approval number is imprinted to the type label of the bike carrier. This type label is sufficient as a verification of the type approval.

The permitted bearing load of the trailer hitch must not be exceeded. Additional specific information of the vehicle must be observed.

## Mounting

If you have any questions when assembling or handling this product, please contact our customer service. Technical details are subject to change and may differ from figures in the instructions for assembling.

The assembly instructions and the safety instructions contained therein must be followed. Failure to follow the installation instructions and the safety instructions contained therein may result in damage to property and personal injury. In this case, liability lies solely with the user. ACPS Automotive Services GmbH excludes any liability in this regard.

The towball must be clean, metallically bright, undamaged and free from grease for assembling of the bike carrier.



## Safety instruction





## Safety instruction

### Před cestou

Před cestou zkontrolujte, zda jsou světla plně funkční a zda jsou nosič kola a jeho náklad bezpečně upevněny. Podle pravidel silničního provozu je za stav a bezpečné upevnění nosiče jízdních kol odpovědný pouze majitel vozidla nebo řidič!

Po první montáži je třeba po zkušební jízdě dlouhé přibližně 15 km zkontrolovat všechny upevňovací prvky nosiče kol a v případě potřeby je dotáhnout. Do této kontroly je třeba zahrnout také všechny pohyblivé části, jako jsou držáky rámu, ruční kolečka atd. Tuto kontrolu pravidelně opakujte, zejména pokud jsou šité podmínky.



Pro bezpečné uchycení na tažném zařízení je nutné nosič jízdních kol alespoň jednou dotáhnout (platí pouze pro nosič jízdních kol ORIS Tracc, obj. č. 700-002). Za tímto účelem je nutné pravou boční část sklopit nejméně 47 kg, dokud nezapadne. Pokud této síly není dosaženo, je třeba postup opakovat.

Nesprávně namontovaný nosič jízdního kola se může odpojit a způsobit nehodu.

Nosič jízdních kol nesmí být nikdy přepravován na tažném zařízení ve složeném a/nebo zabaleném stavu. Před jízdou je nutné z nosiče vyjmout úložnou tašku.

Každá funkce nosiče jízdních kol musí být před jízdou zkontrolována, i když se nepřepravují žádná jízdní kola. Vždy pevně utáhněte a zajistěte držáky rámu a upevňovací popruhy kolejnic. Zavazadlový prostor lze otevřít pouze tehdy, když je nosič kol sklopený. Dávejte pozor na automatické víko zavazadlového prostoru a elektrickou skládací střechu. Může dojít ke zranění osob nebo k poškození vozidla a nosiče kol.

## Before travelling

Before travelling check the lights if they are fully functioning and if the bike carrier and its cargo are securely fixed. According to the road traffic regulations, only the vehicle owner or the driver is responsible for the condition and the secure fixing of the bicycle carrier!

After the first installation, all fastening elements of the bike carrier must be checked after a test drive of approx. 15 km and be tightened if necessary. All mobile parts such as frame holders and hand wheels etc., must also be included into this inspection. Repeat this test regularly, especially if the road conditions are bad.



For a secure hold on the towbar, the bicycle carrier must be retightened at least once (only applies to the ORIS Tracc bicycle carrier, art. no. 700-002). To do this, the right side part must be folded down with at least 47 kg until it engages. If this force is not achieved, the procedure must be repeated.

An improperly mounted bicycle carrier can detach and cause an accident.

The bicycle carrier must never be transported on the towbar in a folded and/or packed state. The storage bag of the bicycle carrier must be removed from the carrier before travelling.

Each function of the bike carrier must be checked before travelling even if no bikes are transported. Always tighten and lock the frame holders and the retaining straps of the rails securely. The boot can be opened only when the bike carrier is folded down. Be careful with automatic boot lids and electric convertible roofs. People may be injured or the vehicle and the bike carrier damaged.

## Přeprava jízdních kol

Nikdy nezakrývejte náklad fólií nebo jinými materiály, protože to může ovlivnit manipulaci s vozidlem.

Dbejte na to, aby byly všechny zámky na nosiči jízdních kol a držácích rámu vždy uzamčeny.

Při přepravě jízdních kol je nutné odstranit všechny volné části (vzduchové pumpy, láhve na vodu, košíky, dětské sedačky atd.), které se mohou oddělit a ohrozit vás nebo ostatní účastníky silničního provozu.

## Bezpečnostní opatření během cestování

Po celou dobu jízdy pravidelně kontrolujte nosič kola pomocí zpětného zrcátka.

Pokud zaznamenáte jakoukoli výraznou změnu na nosiči kol nebo jeho nákladu, okamžitě zastavte. Zjistěte příčinu a pokračujte v cestě až po vyřešení problému.

Na nosič kol OrisTracc a jeho náklad se vztahují ustanovení pravidel silničního provozu. Doporučená maximální rychlost s naloženým nosičem kol je 130 km/h. Při jízdě v zahraničí dodržujte platné dopravní předpisy.

## Změněné ovládání vozidla

Vzhledem k tomu, že nosič kol vyčnívá z vozidla, je zde velká tendence k přetáčivosti nebo nedotáčivosti, změněná reakce na boční vítr a změněná funkce brzd, zejména při projíždění zatáček. Rychlost jízdy vždy přizpůsobte stavu vozovky, počasí a větru.

Všímejte si délky vozidla také při parkování nebo jízdě vzad. Při jízdě do velmi strmých svahů nebo z nich nebo při jízdě přes rampy, např. v dopravně omezených oblastech, je třeba nechat nosič kol volný prostor, aby nedocházelo k nárazům. V každém případě je třeba snížit rychlost na přiměřenou úroveň.

## Údržba

Nosič kol se doporučuje pravidelně čistit a udržovat. Promažte všechny pohyblivé části mazivem na kola nebo sprejem na řetězy a namažte držáky.

## Transport of bicycles

Never cover the load with a foil or other materials, as it can effect the handling of your vehicle.

Ensure that all locks on the bicycle carrier and the frame holders are always locked.

All loose parts (air pumps, water bottles, baskets, child seats etc.) must be removed when transporting the bicycles. They can detach and put you or other road users in danger.

## Precautions during travel

Check regularly the bike carrier using the rearview mirror throughout the journey.

Stop immediately if you notice any significant change of the bike carrier or its cargo. Identify the cause and continue your journey after resolving of problem only.

The OrisTracc and its load apply to the provisions of the RoadTraffic Regulations. The recommended maximum speed with a loaded bike carrier is 130 km/h. When driving abroad, observe the applicable traffic regulations.

## Changed handling of the vehicle

Due to the fact that the bike carrier juts out of the vehicle, there is a great tendency to over- or understeer, a changed reaction to crosswinds and a changed braking function, especially when navigating curves. Always adjust your speed according to the road, weather and wind conditions.

Note the length of the vehicle also when parking or driving in reverse. When driving up or down very steep inclines or when driving over ramps, for instance in trafficcalmed areas, the bike carrier must be allowed clearance in order to avoid bumping. In any case, the speed must be reduced to an appropriate level.

## Maintenance

It is recommended to clean and maintain the bike carrier regularly. Lubricate all moving parts with bike grease or chain spray, and grease the brackets.

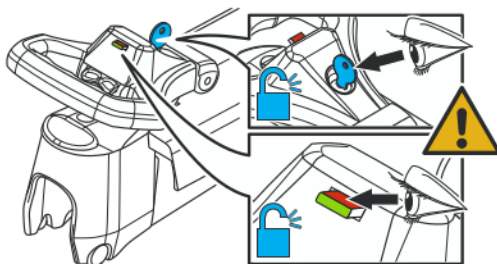


**Safety  
instruction**

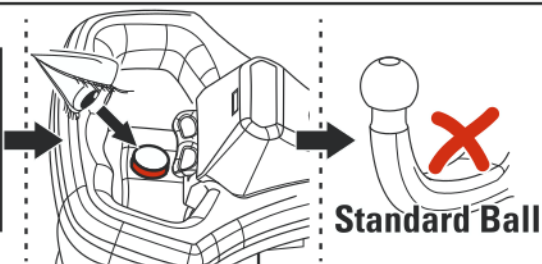
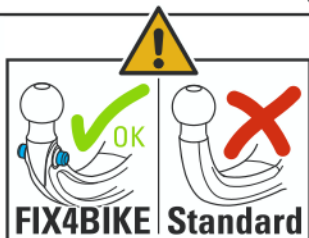
**ORIS**  
ACPS

# Montáž FIX4BIKE Systému

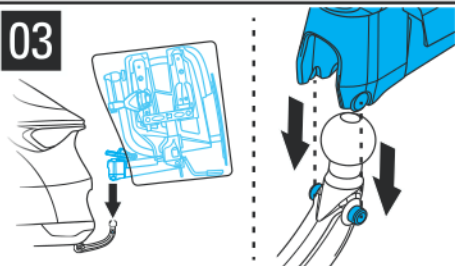
01



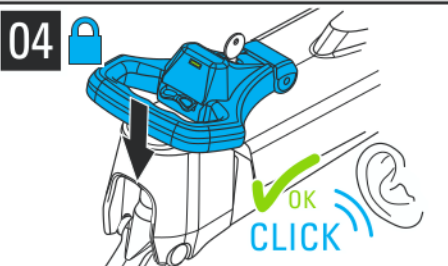
02



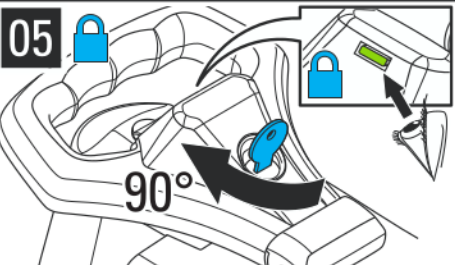
03



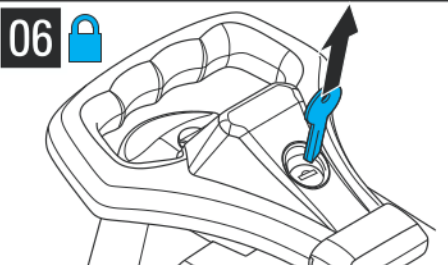
04



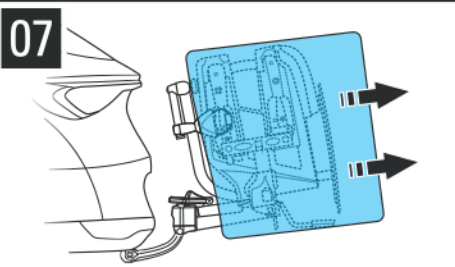
05



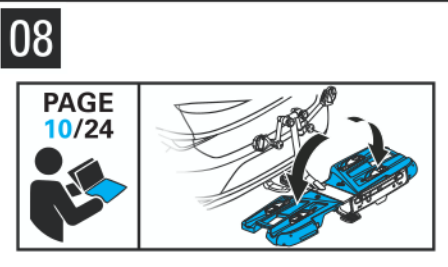
06



07



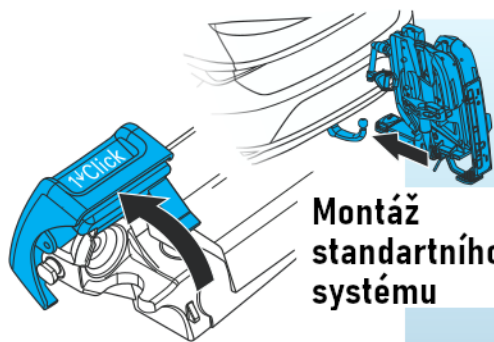
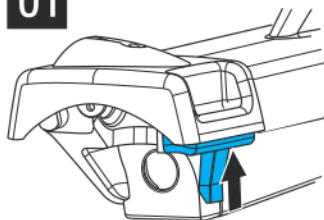
08



PAGE  
10/24

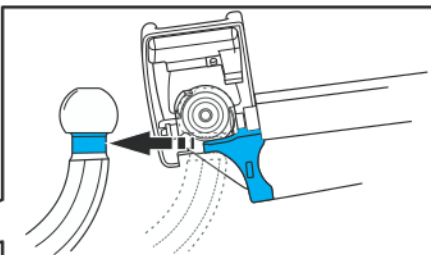
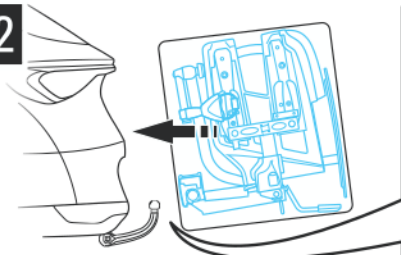


01

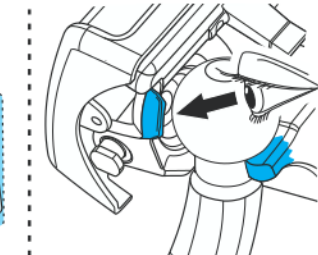
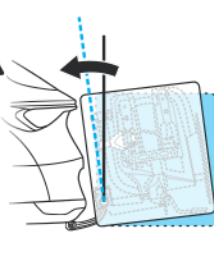
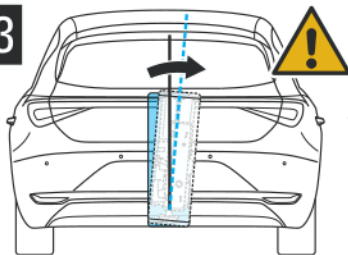


**Montáž  
standartního  
systému**

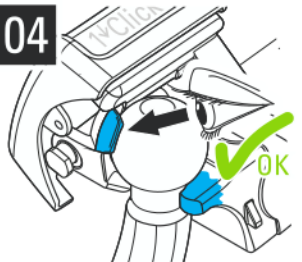
02



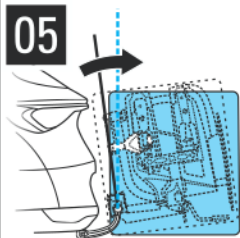
03



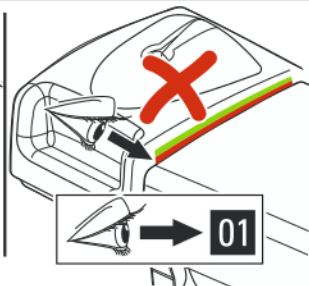
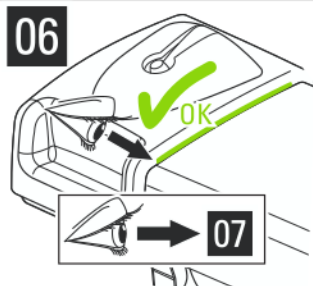
04



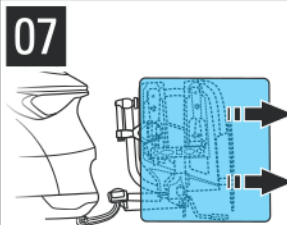
05



06



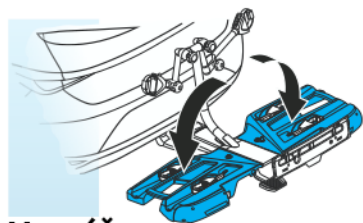
07



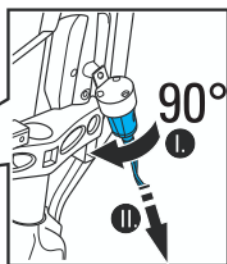
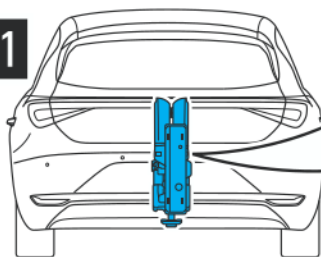
**ORIS**  
ACPS

9/24

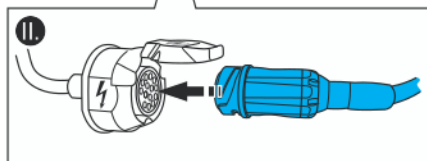
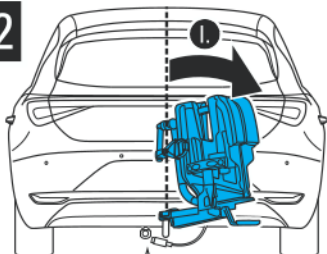
# Montáž na vozidlo



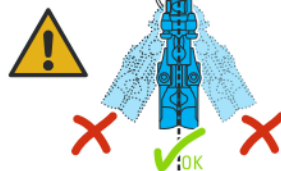
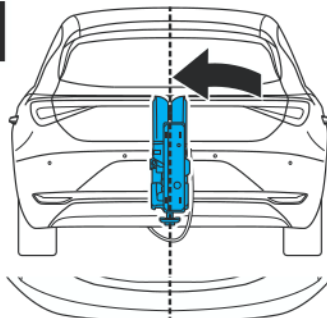
01



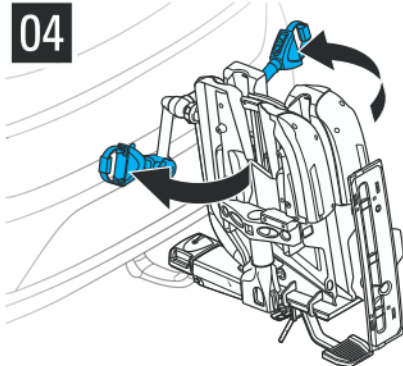
02



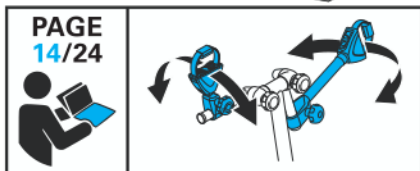
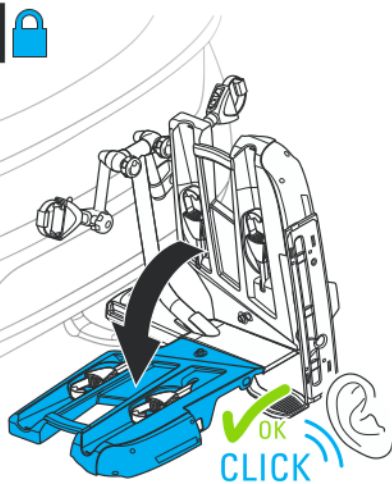
03



04

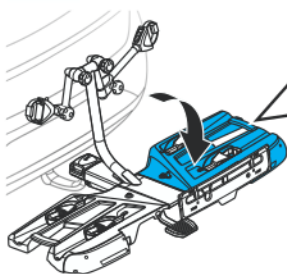


05

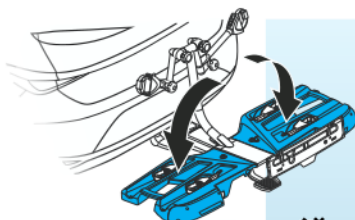


PAGE  
14/24

06 

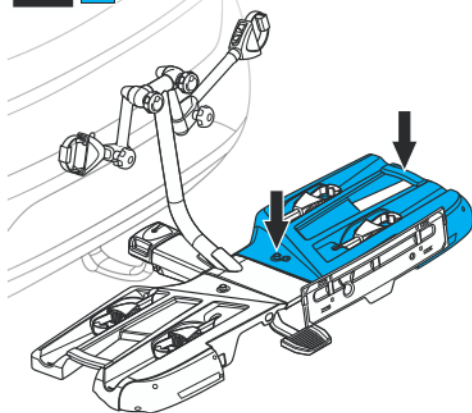














  <b>47 kg</b>  	 <b>&lt; 47 kg</b> 	 → <b>07</b>
	 <b>47 kg</b>  OK	 → <b>08</b>




Montáž na vozidlo

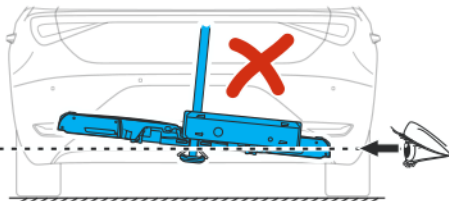
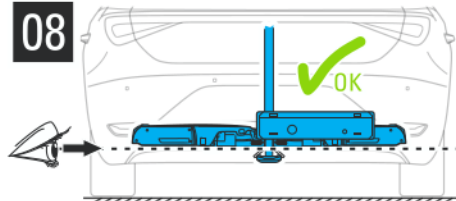
07 



I.	 	II.	 
III.	 	IV.	 
 <b>~ 10 cm</b>  OK 			

<b>&lt; 47 kg</b>  	 → <b>07</b>
<b>47 kg</b>   OK	 → <b>08</b>

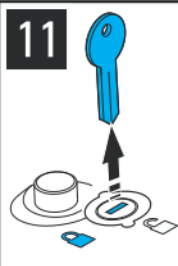
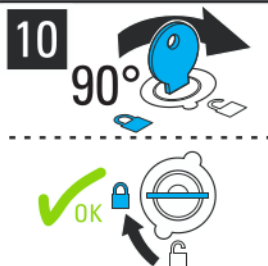
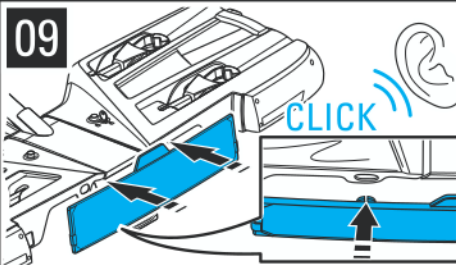
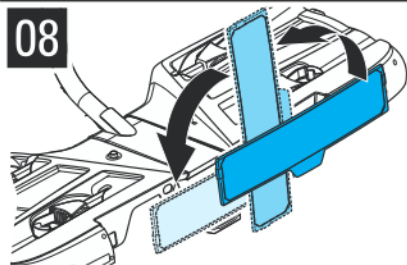
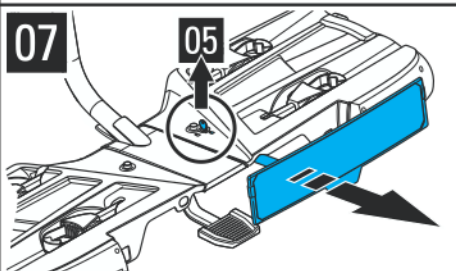
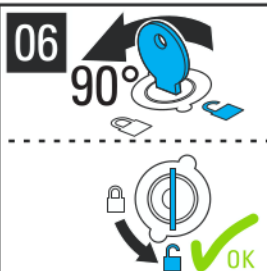
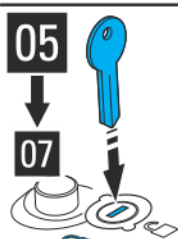
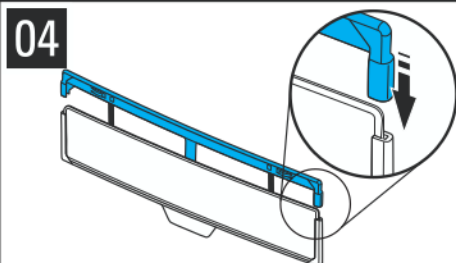
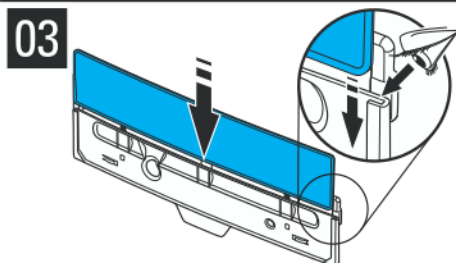
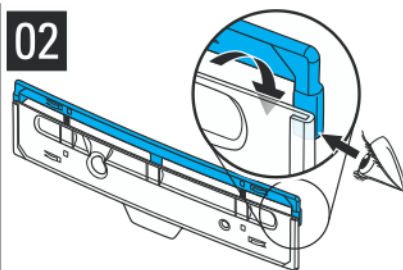
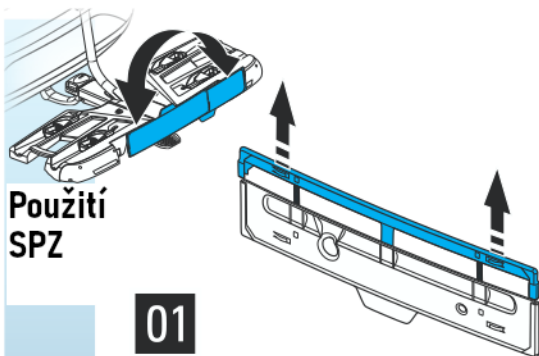
08

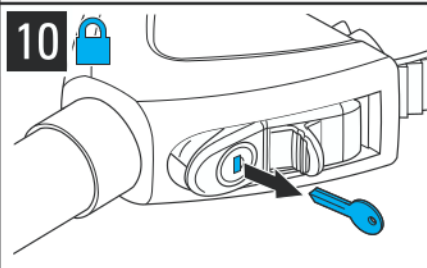
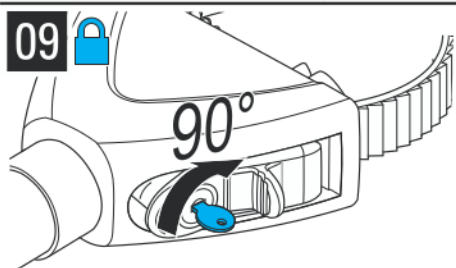
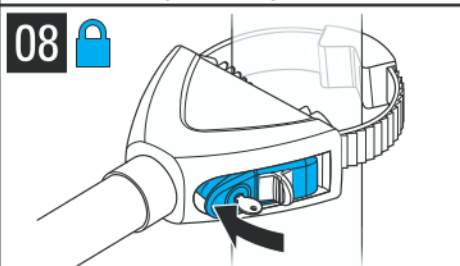
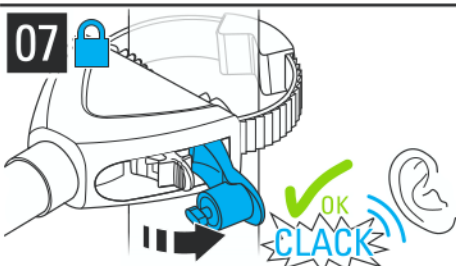
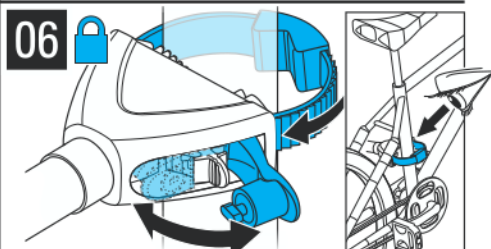
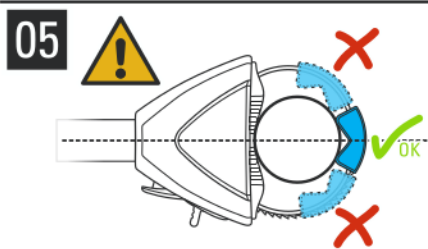
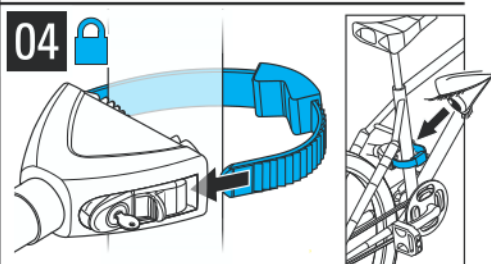
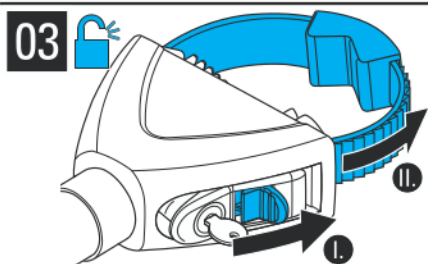
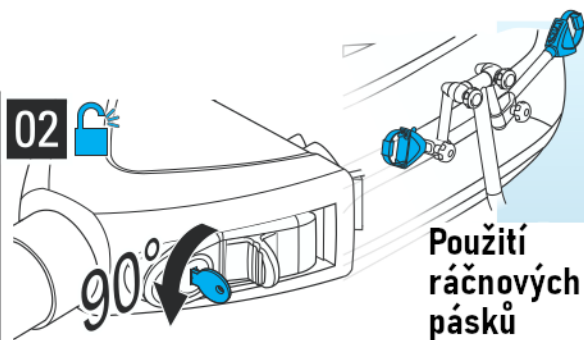
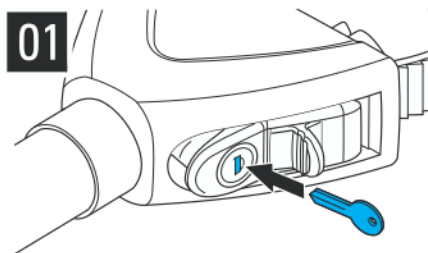


ORIS  
ACPS

11/24

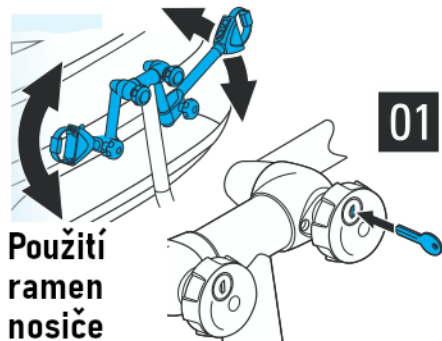
# Použití SPZ







## Použití ramen nosiče



01

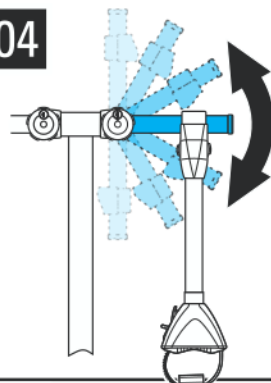


02

03



04



05



06



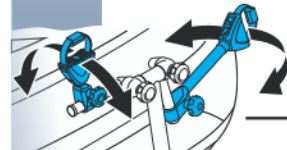
07



08



01



## Použití ramen nosiče

01



02



03



04

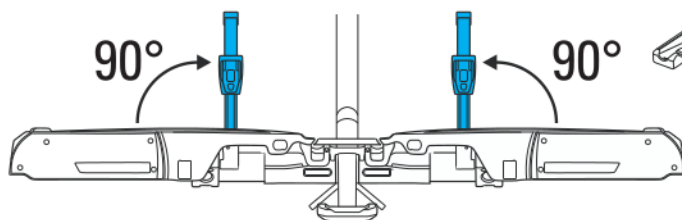


05



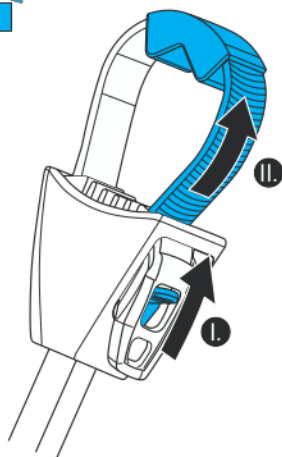
01

01

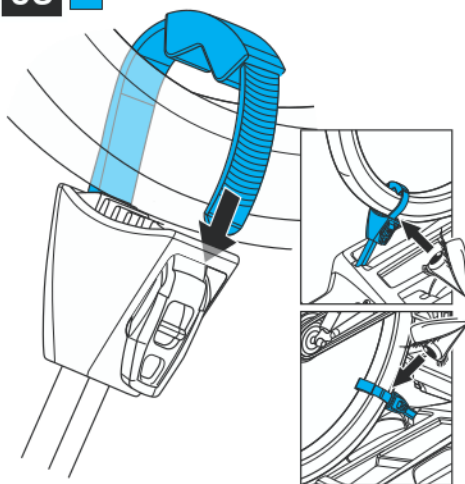


Použití  
držáku  
kol

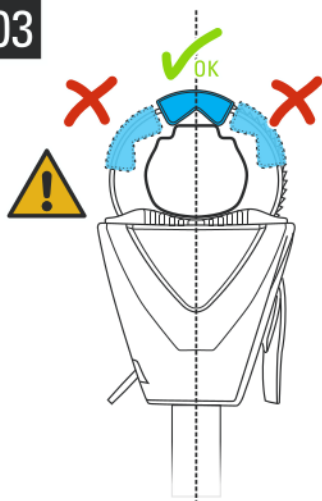
02



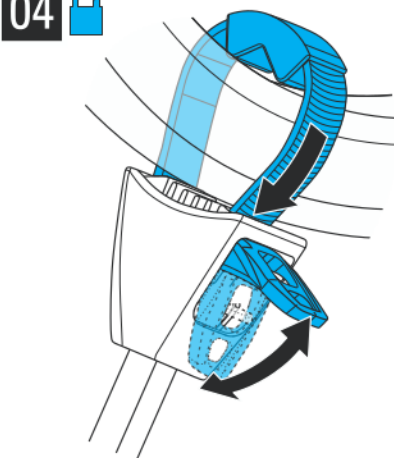
03



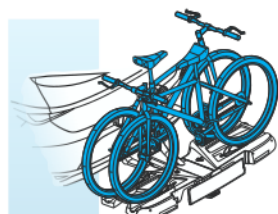
03



04



# Naložení kol



- 1.
- 2.

**MAX  
60kg**

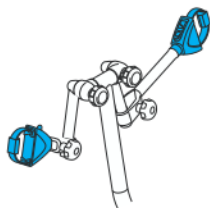
MAX 30 kg  
+  
MAX 30 kg

60 kg

✓ OK

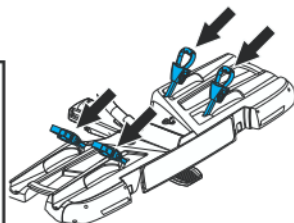
**01**

**PAGE  
13/24**

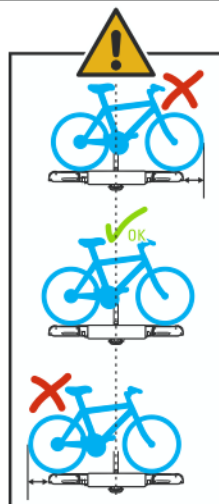
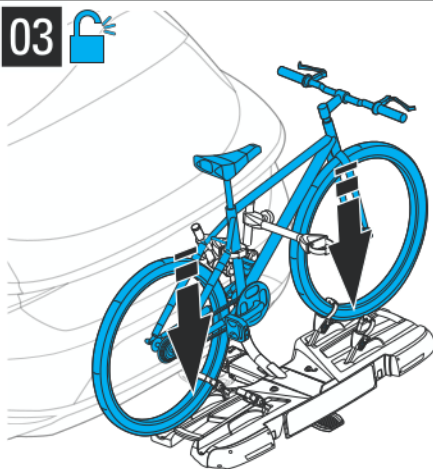


**02**

**PAGE  
15/24**

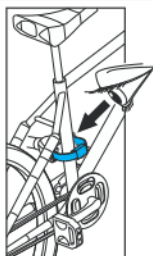


**03**



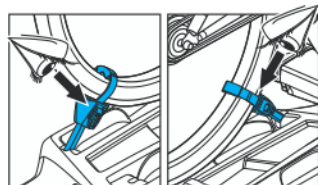
**04**

**PAGE  
13/24**

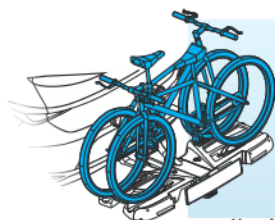
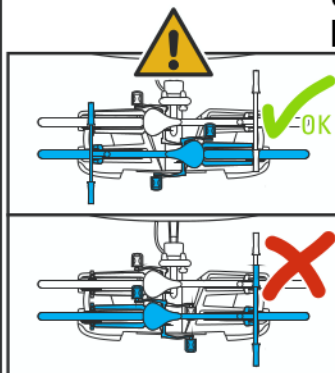
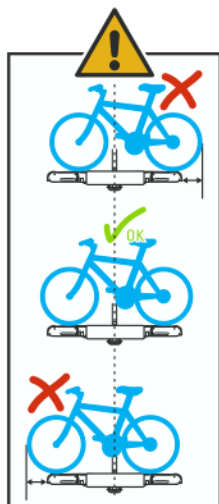
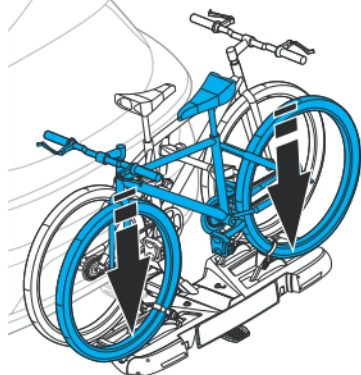


**05**

**PAGE  
15/24**

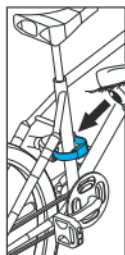


06

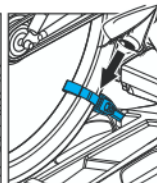
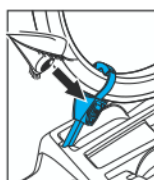


Upevnění  
kol

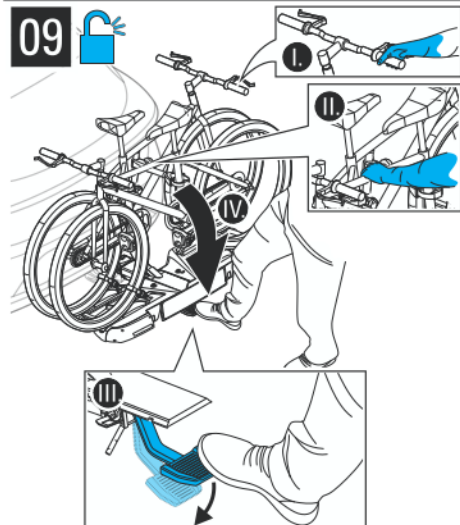
07



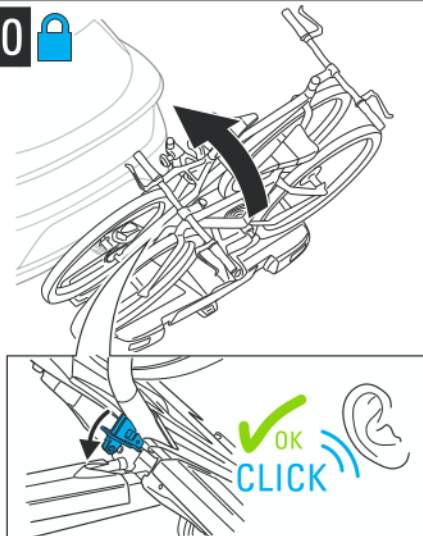
08



09

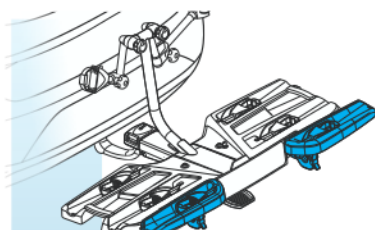


10



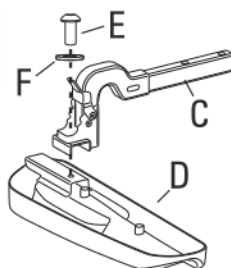
ORIS  
ACPS

17/24



# Montáž rozšíření pro 3. kolo

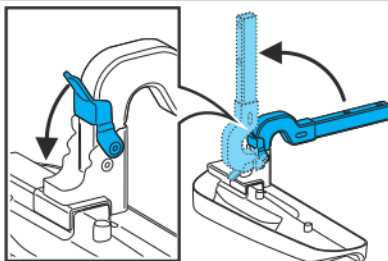
01



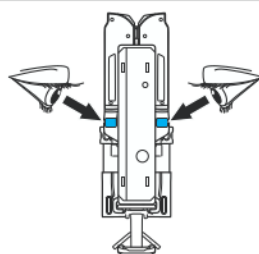
26 Nm



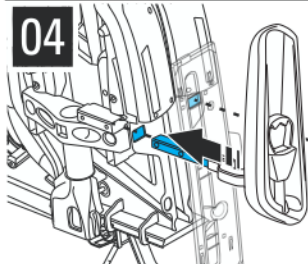
02



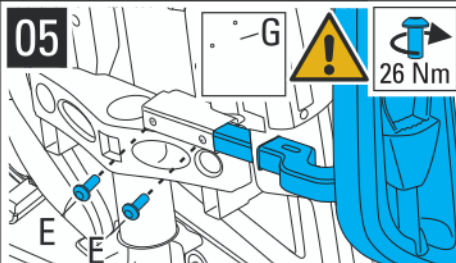
03



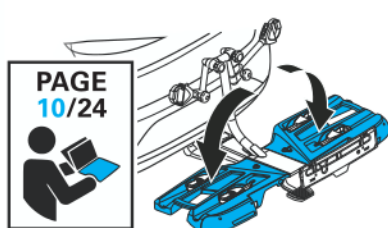
04



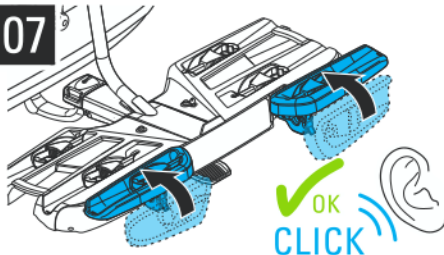
05



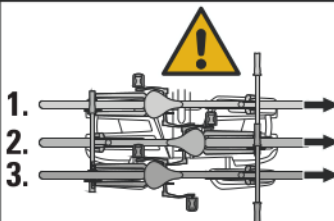
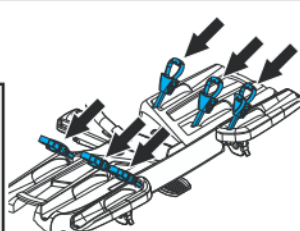
06



07



08



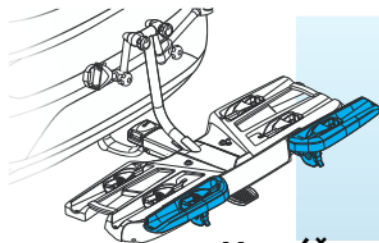
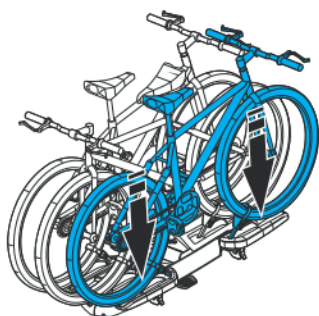
MAX  
60kg

1.	30 kg	25 kg
2.	30 kg	23 kg
3.	20 kg	12 kg

80 kg 60 kg  
X OK

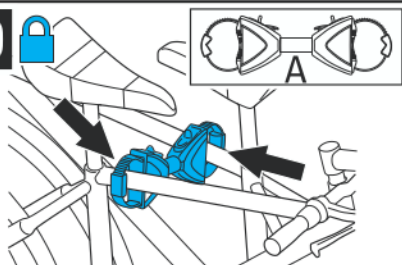


09

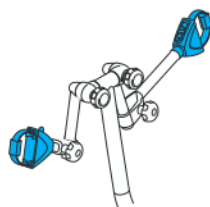


Montáž  
rozšíření  
pro 3. kolo

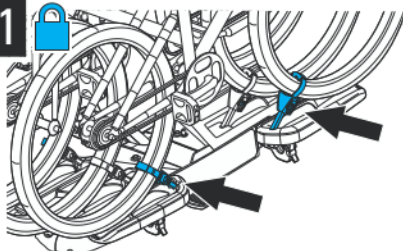
10



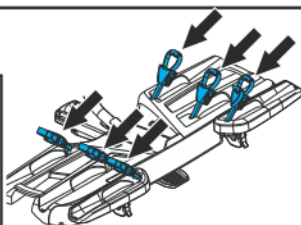
PAGE  
13/24



11



PAGE  
15/24



Attention!



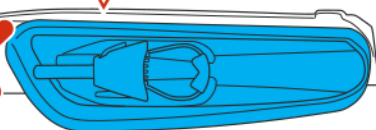
Achtung!

While driving the 3rd wheel  
rail always has to be fold up!  
Otherwise, the taillight is  
covered!

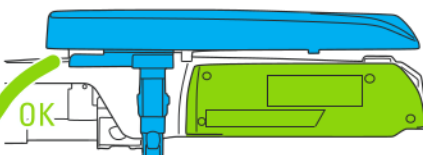
Während der Fahrt muss die  
dritte Radschiene immer  
aufgestellt sein! Ansonsten  
wird das Rücklicht des  
Fahrradträgers verdeckt!



! HOCH  
KLAPPEN  
! FOLD UP !



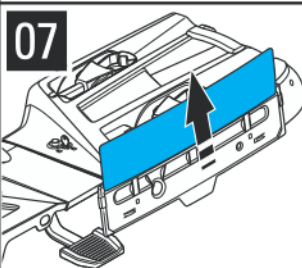
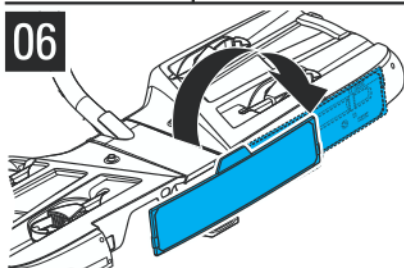
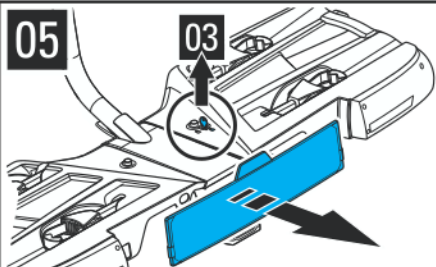
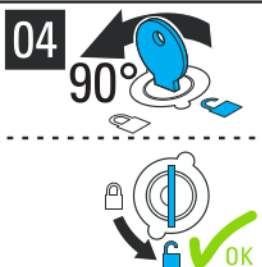
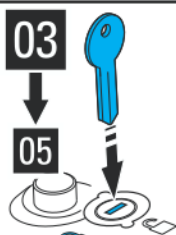
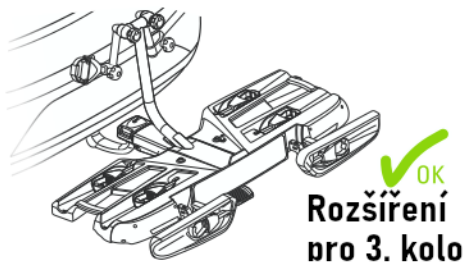
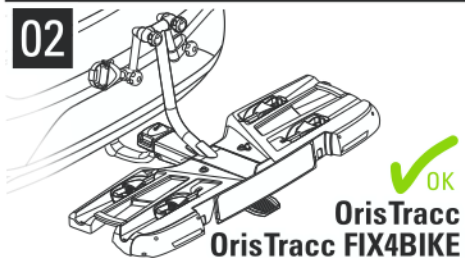
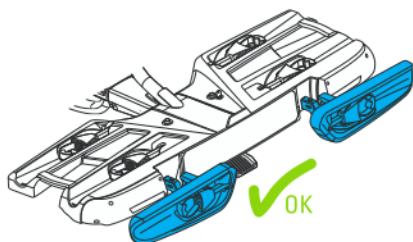
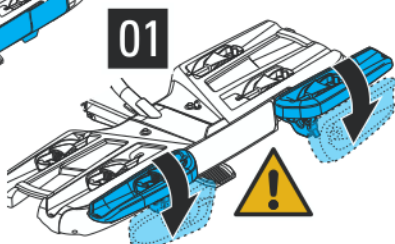
OK



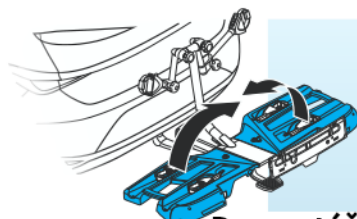
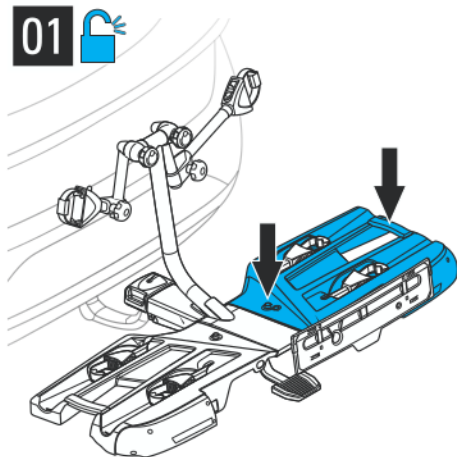
ORIS  
ACPS

19/24

# Odebrání SPZ

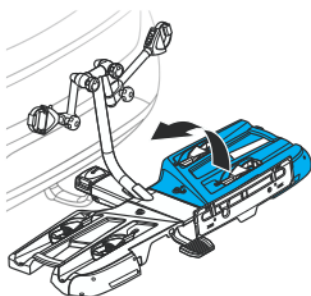


01

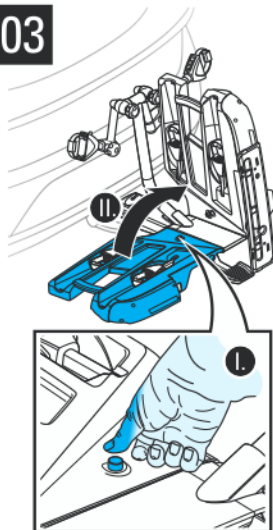


**Demontáž  
z vozidla**

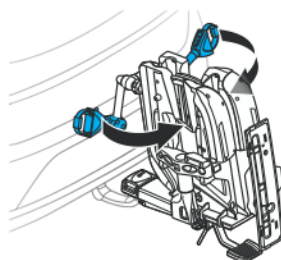
02



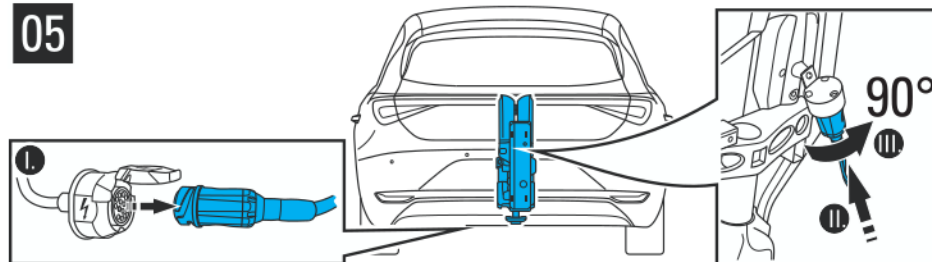
03



04

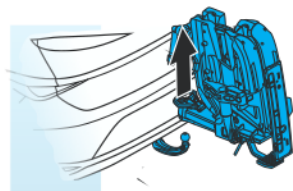


05

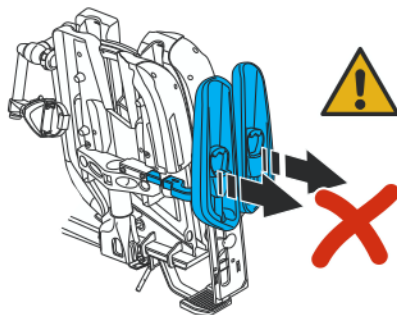


**ORIS**  
ACPS

21/24

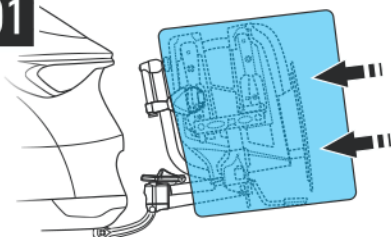


**Demontáž  
FIX4BIKE**



**Rozšíření  
pro 3. kolo**

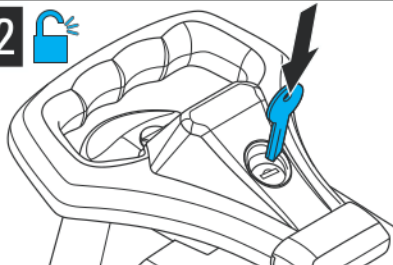
**01**



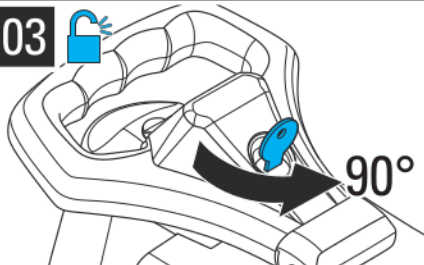
**Rozšíření pro 3. kolo**



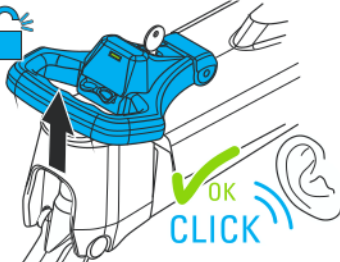
**02**



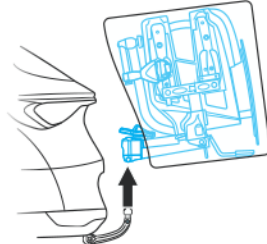
**03**

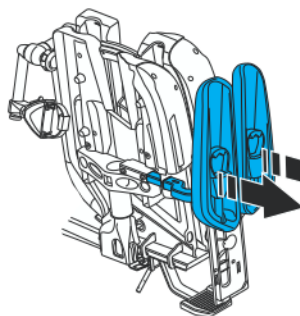


**04**

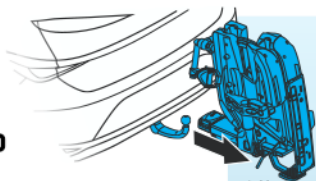


**05**



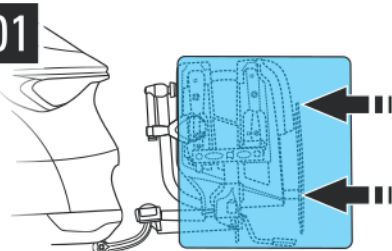


**Rozšíření  
pro 3. kolo**

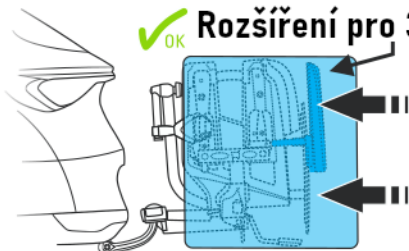


**Demontáž  
standartního  
systému**

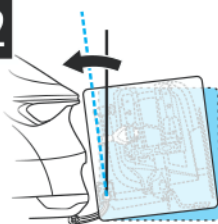
**01**



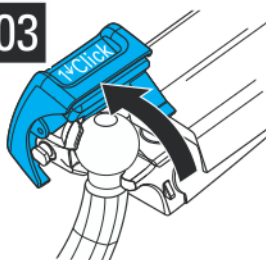
**Rozšíření pro 3. kolo**



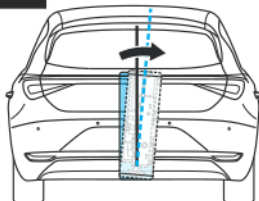
**02**



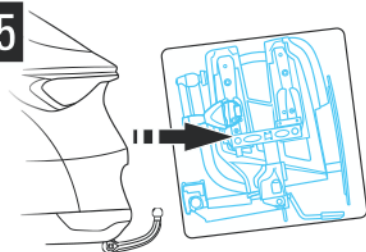
**03**



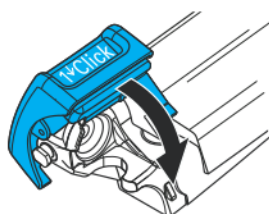
**04**



**05**



**06**





---

**ACPS Automotive Services GmbH**  
**Regioparkring 1**  
**41199 Mönchengladbach, Germany**  
**Germany**

**Phone: +49 2166 943 980 0**  
**Fax: +49 2166 943 980 100**  
**Mail: [BDEV.Sales@acps-automotive.com](mailto:BDEV.Sales@acps-automotive.com)**

---